

# HÜSLER NEWS

Numero speciale:  
Hüsler Nest - ricerca  
e test comparativi

Informazioni per i nostri partner e amici • edizione straordinaria • maggio 2005

## Prove di qualità nero su bianco

**ADRIAN HÜSLER** constatata con soddisfazione che Hüsler Nest risponde a rigorosi criteri qualitativi

■ Sono ormai oltre 200.000 le persone che dormono in un letto Hüsler Nest. E vi dormono bene, tanto bene da raccontarlo in giro diventando così i nostri migliori venditori: sette nuovi clienti su dieci vengono a conoscenza di Hüsler Nest attraverso un amico o un conoscente. Allora, si potrebbe dire, se i nostri clienti confermano la bontà del prodotto e sono (soggettivamente) contenti, perché cercare altre prove oggettive?

Anzitutto per curiosità: che cosa può dirci la ricerca empirica sulle conseguenze del letto Hüsler Nest sul sonno? Come valutano Hüsler Nest degli esaminatori



«I risultati di test imparziali confermano le dichiarazioni soggettive dei nostri clienti, più che soddisfatti».

independenti rispetto ad altri prodotti? I risultati di test e ricerche – se sono attendibili – possono fornire nuovi argomenti per la vendita indicando, ove occorre, la strada per migliorare il prodotto.

Ci siamo sottoposti a test da parte di istituzioni indipendenti e siamo lieti dei risultati positivi ottenuti. Li trovate in questa edizione!

Cordialmente, Adrian Hüsler

## Quattro risultati superlativi

Più team scientifici giungono alla stessa conclusione indipendentemente gli uni dagli altri: Hüsler Nest è il numero 1. Ed ecco i risultati.

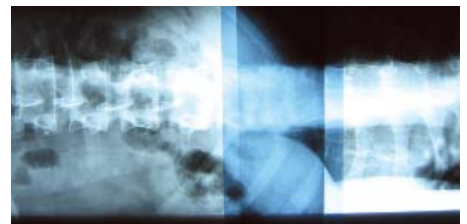
### Un «ottimo» dai pazienti di ortopedia

108 partecipanti al test, esaminati all'ospedale ortopedico di Speising/



Vienna e afflitti dai più differenti disturbi alla schiena, hanno dormito per 14 giorni nel letto Hüsler Nest. Risultato secondo il **Professor**

**Dr. Hans Tilscher:** 107 su 108 persone hanno definito da buona a ottima la qualità del loro sonno nelle fasi di addormentamento, sonno e risveglio in Hüsler Nest. **PAGINA 2**



### Una posizione di riposo pressoché ideale

Le radiografie eseguite a Speising dimostrano che Hüsler Nest ha davvero cura della schiena: a differenza dei letti convenzionali non induce che in misura minima l'innaturale curvatura della colonna vertebrale. **PAGINA 2**



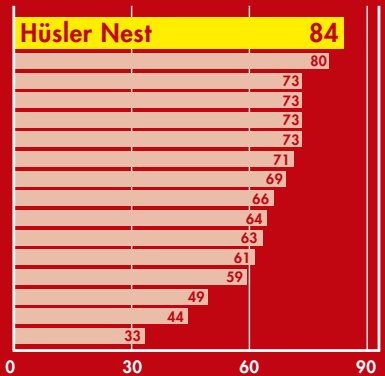
### Non dormite di più, ma dormite meglio

Il **Dr. Jürg Schwander**, direttore della clinica per la medicina del sonno a Zurzach, è rimasto «sbalordito»: dopo il sonno di prova nel letto Hüsler Nest le sue pazienti si sentivano più riposare ed efficienti, benché la durata del sonno fosse inalterata. **PAGINA 3**

### Il sonno migliore dal punto di vista medico

Hüsler Nest ha vinto un test comparativo indipendente di vari sistemi di letto.

**PAGINA 4**



tutto un altro letto

# Posizione corretta, sonno migliore



**Il Prof. Hans Tilscher**  
Vienna/Speising,  
presidente dell'iniziativa a favore della salute SOS-Körper, membro del comitato direttivo dell'istituto Ludwig Boltzmann, specializzato in ortopedia conservativa

**La clinica ortopedica di Speising/Vienna ha svolto un'indagine per valutare gli effetti positivi di un letto sui disturbi ortopedici dei pazienti: 108 persone hanno dormito ciascuno in media 14 giorni in un letto Hüsler Nest. Ecco la relazione del responsabile scientifico, Prof. Dr. Hans Tilscher.**

■ «Ogni soggetto, sia uomo che donna, viene seguito per tutta la durata del soggiorno in clinica da un fisioterapista diplomato. Del gruppo, 62 persone (il 57%) era costituito da uomini, 46 (il 43%) da donne, il più giovane aveva 25 anni, il più anziano 79. L'età media era di 53 anni per gli uomini e di 56 per le donne.

Erano rappresentate diverse patologie ortopediche: il 53% degli uomini e il 31% delle donne soffri-

vano di un'alterazione del disco intervertebrale. Altre diagnosi: lombalgia, problemi al ginocchio, all'articolazione dell'anca e disturbi a nuca e spalle.

Il 77% delle 108 persone esaminate accusava dolori dopo uno sforzo fisico. Il 53% soffriva di dolori permanenti e/o di dolori la mattina, al momento di alzarsi, il 40% di dolori notturni che provocano risveglio (nel test era possibile indicare una scelta multipla).

## La valutazione migliore

Dopo un breve adattamento, tutti i partecipanti al test sul letto Hüsler Nest, con una eccezione, hanno valutato da buona a ottima la qualità del loro sonno. Sia la fase di addormentamento che quelle di sonno e di risveglio, in confronto al proprio letto domestico, sono state valutate da positive a molto positive. L'utilizzo esclusivo di prodotti naturali nella costruzione di Hüsler Nest ha suscitato elogi particolari».

## «Posizione di riposo pressoché ideale»



**Il primario Dr. Thomas Rustler**  
Clinica ortopedica di Speising, responsabile scientifico del progetto

**Nella clinica ortopedica di Speising la posizione su un materasso standard è stata confrontata radiologicamente con quella su un letto Hüsler Nest. Il primario Dr. Thomas Rustler commenta il test e i risultati.**

■ L'allineamento orizzontale con la minore deformazione possibile della colonna vertebrale in posizione distesa su un lato viene considerata come criterio ergonomico misurabile della corretta posizione del corpo. È quanto abbiamo esaminato in una serie di test condotti nella clinica ortopedica di Speising. Il soggetto era un 37enne, uno sportivo in ottime condizioni fisiche, 192 cm di altezza per 85 kg di peso, senza alcuna patologia né alla colonna vertebrale né all'apparato locomotore.

Un materasso standard della clinica è stato messo a confronto con il sistema Hüsler Nest, posato direttamente sulla rete metallica di un letto d'ospedale. Il soggetto era

disteso sul lato destro, le gambe piegate di 110 gradi sull'articolazione dell'anca e del ginocchio, la testa appoggiata su un cuscino di lana alto 7 cm.

Sul letto tradizionale, la colonna lombare forma un incurvamento verso sinistra con apice all'altezza della 3. vertebra lombare, angolo di Cobb di 9°, nonché una controcurva destro-convessa all'altezza della 1. vertebra toracica e un angolo di 10°.

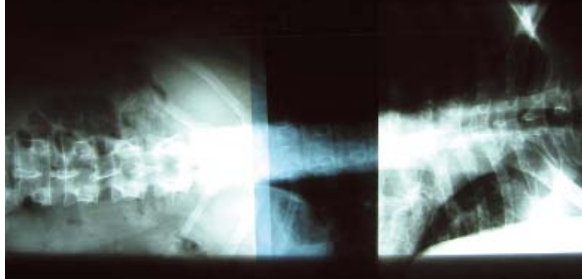
Sul sistema Hüsler Nest la colonna lombare ha un atteggiamento scoliotico destro-convesso di 3 gradi con apice all'altezza della 4. vertebra lombare e la colonna toracica un atteggiamento scoliotico sinistro-convesso ad ampio rag-

gio di 6 gradi con apice all'altezza della 6. vertebra toracica.

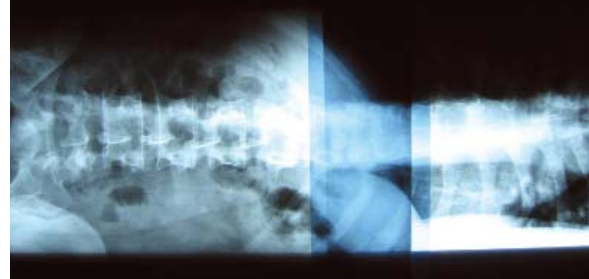
## Posizione pressoché orizzontale

Grazie a un adeguato supporto di compressione nella zona del cingolo scapolare e pelvico e a un sostegno flessibile della regione lombare, la posizione distesa sul letto Hüsler Nest permette di ottenere un allineamento pressoché orizzontale di tutta la colonna vertebrale con una leggerissima curvatura laterale. La regolazione individuale della molla «Liforma» ottimizza la posizione distesa. Ne risulta una posizione ortopedica orizzontale pressoché ideale indipendentemente dal peso, dalla taglia e dalla corporatura.

Radiografia della colonna vertebrale e del bacino su un letto normale: deformazione evidente



Radiografia della colonna vertebrale e del bacino su un letto Hüsler Nest: deformazione minima



# Riposo migliore a parità di tempo

Chi dorme in un letto Hüsler Nest non dorme di più – dorme meglio. È il risultato di un'indagine condotta dalla clinica per la medicina del sonno di Zurzach. I risultati principali dell'indagine in un'intervista al direttore Dr. Jürg Schwander.



Il Dr. Jürg Schwander, specialista in medicina interna FMH ed endocrinologia, direttore medico della clinica della medicina del sonno di Zurzach.

■ Dottor Schwander, lei si dedica da dodici anni alla medicina del sonno. Ora ha svolto questo studio per confrontare il comportamento durante il sonno di chi ha optato per un letto Hüsler Nest. Come commenta i risultati?

Li ho trovati sbalorditivi. Anche se passando a Hüsler Nest la durata del sonno è inalterata, i nostri soggetti hanno constatato un miglioramento nella qualità del riposo. Oltre a questa sono migliorate anche le loro prestazioni durante la giornata. Il numero dei soggetti era relativamente piccolo: ne abbiamo tenuto conto nella valutazione, considerando solo gli effetti significativi dal punto di vista statistico. Il risultato parla chiaro.

Lo studio ha permesso anche di misurare i dolori emergenti nelle tre fasi: letto abituale, fase di adattamento al nuovo letto, nuovo letto. È innegabile che i dolori aumentino nella fase di adattamento, per poi calare di nuovo sotto al livello del vecchio letto.

Un fenomeno, questo, che può essere utilizzato da Hüsler Nest per consigliare la clientela. Nel breve termine può aver luogo un aumento dei dolori. Ma stupisce constatare che, malgrado tutto, durante la fase di adattamento la qualità del sonno è nettamente migliorata. Ma tali contrasti ci sono ben noti, nella medicina del sonno.

**La medicina del sonno è una scienza giovane. In che fase si trova oggi?**

Ha fatto grandi progressi. Certo, siamo ancora lontani dal comprendere tutti i processi del sonno, ma la fenomenologia è già largamente sviluppata. Oggi siamo in grado di distinguere 80 forme di disturbo del sonno. Nella medicina del sonno si incrociano, in maniera appassionante, medicina somatica e psichiatrica. I disturbi del sonno sono all'origine di numerose malattie.

**La Sua clinica tratta i disturbi del sonno. In che modo?**

Di regola, un trattamento ambulatoriale comincia con un questionario che il paziente deve riempire, seguito da un primo colloquio. Come fase successiva, c'è spesso un «diario del sonno» a cui aggiungiamo un misuratore di movimenti (actometro) da portare a casa e da tenere durante il sonno. Queste due fonti di informazione, diario e misuratore di movimenti, ci consentono di giungere ad una terapia adeguata. Il tasso di successo di queste terapie si aggira, oggigiorno, sull'80 per cento.

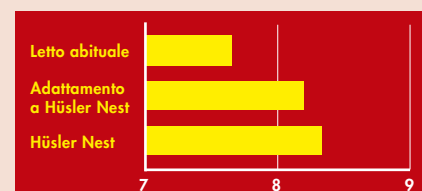
**Quando ricorre al laboratorio del sonno?**

Quando i sintomi non sono chiari o la terapia non ha effetto. La polisonnografia – così chiamiamo le misurazioni effettuate nel laboratorio del sonno – ci fornisce varie informazioni importanti sul decorso del sonno di un paziente.

## STUDIO DELLA CLINICA PER LA MEDICINA DEL SONNO

In questo studio è stato analizzato il comportamento durante il sonno di 16 donne fra i 36 e i 54 anni. L'indagine si è svolta in 3 fasi di 2 settimane ciascuna: 1. sonno nel letto abituale, 2. adattamento nel letto Hüsler Nest, 3. sonno nel letto Hüsler Nest dopo il periodo di adattamento. La stanza da letto e l'ambiente sono rimasti invariati durante tutto lo studio. I soggetti hanno tenuto un diario e hanno misurato con un actometro i movimenti durante il sonno. Ecco i risultati principali:

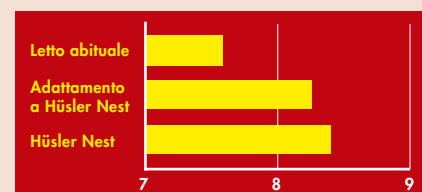
### 1. Qualità del riposo



### 2. Qualità del sonno



### 3. Prestazioni



### 4. Qualità del letto



Risultati ottenuti in base al «diario del sonno» dei partecipanti su una scala da 1 a 10. Studio KSM, 2004



tutto un altro letto

# Il letto migliore secondo criteri medici

L'Istituto di ergonomia e tecnologia (e&t GmbH), in collaborazione con l'Istituto per l'igiene e la fisiologia del lavoro IHA del Politecnico di Zurigo, ha testato 16 letti. Hüsler Nest ha ottenuto la valutazione migliore sotto l'aspetto medico (comfort del sonno) e si è piazzato in una posizione di punta anche riguardo al servizio al cliente.

■ Come viene valutato Hüsler Nest dagli esperti indipendenti in confronto alla concorrenza presente sul mercato? Per appurarlo, la Hüsler Nest AG ha commissionato uno studio di vaste proporzioni in cui sono stati confrontati «dal punto di vista del consumatore» i migliori prodotti del mercato: attraverso uno studio della documentazione sugli stessi, attraverso ricerche nel commercio specializzato, attraverso «riposi di prova» e test sulla funzionalità dei letti.

## 16 letti e 4 sistemi sul banco di prova

In totale c'erano 16 modelli a rappresentare 4 sistemi di letti: sistemi convenzionali, letti naturali, letti ad acqua e ad aria. Tutti i produttori – Hüsler Nest e i diversi concorrenti – potevano presentare, per i test effettuati da un organismo indipendente, i modelli che ai loro occhi erano i più attuali o i migliori. L'obiettivo dei test era di determinare quali offrivano vantaggi decisivi dal punto di vista del consumatore. Come

conferma il direttore dello studio, il Dr. Christopher H. Müller: «Le condizioni dei test erano realistiche e corrispondevano alle direttive per il confronto dei criteri».

Un risultato soddisfacente: per quanto concerne i criteri medici (per il catalogo dei criteri vedi riquadro), il Hüsler Nest si è piazzato al primo posto con il punteggio massimo in 10 su 13 criteri, totalizzando 84 punti sui 93 possibili. Il migliore concorrente ha ottenuto 80 punti, il secondo 73.

## Ergonomia: ora c'è anche il motore

Altrettanto soddisfacente il giudizio sul service. Hüsler Nest divide il primo posto ex-aequo con un altro concorrente. Criteri determinanti erano costituiti dall'ampia garanzia e dall'accurata documentazione per il cliente. Nel settore dell'ergonomia, invece, quasi tutti i concorrenti risultano vicini: la differenza tra il primo e il decimo posto (Hüsler Nest è al 9.) è inferiore al 10%. L'assenza di un azionamento a motore, a cui nel frattempo si è rimediato (non se ne rallegreranno necessariamente i puristi...), è costato a Hüsler Nest, in proporzione, un bel po' di punti. Altri sono stati tolti per la mancanza di maniglie sul materasso. Ne abbiamo preso atto ma non lo modificheremo: i materassi in lattice sono così leggeri da potersi arrotolare senza problemi, per cui una maniglia ci sembra semplicemente superflua.

*Quali committenti di questo test imparziale sui letti abbiamo deciso di rendere noti i risultati senza nominare i prodotti concorrenti.*

## I CRITERI DEL TEST

### Criteri medici

Ritorno elastico  
Rumorosità  
Punti di pressione  
Sostegno  
Durezza  
Zone dure  
Libertà di movimento  
Copertura del materasso  
Appoggio  
Lenzuola  
Aerazione laterale  
Odore  
Sicurezza

### Criteri ergonomici

Lunghezza  
Larghezza  
Altezza  
Regolabilità  
Manutenzione  
Solidità  
Distanza doghe  
Longherone centrale  
Alzarsi/sedersi  
Supporto regolabile  
Maneggevolezza

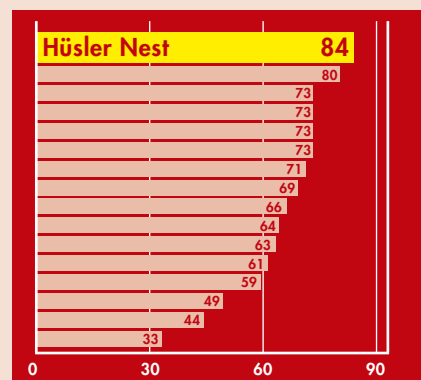
### Criteri del servizio

Garanzia  
Documentazione

## LA CLASSIFICA

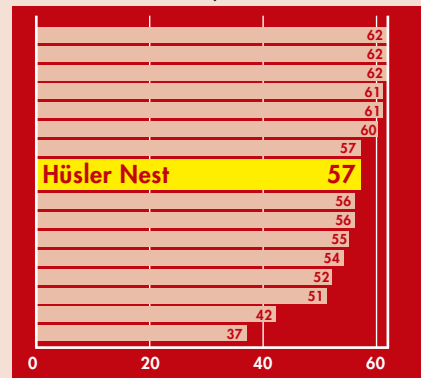
### Criteri medici

Valore massimo: 93 punti



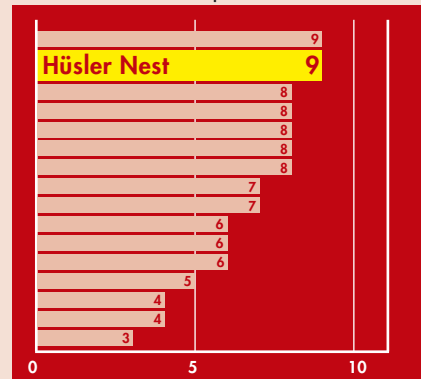
### Criteri ergonomici

Valore massimo: 62 punti



### Criteri del servizio

Valore massimo: 11 punti



Hüsler Nest AG • Murmeliweg 6 • 4538 Oberbipp  
Telefono +41 32 636 53 60 • Fax +41 32 636 53 61  
www.huesler-nest.ch • E-mail info@huesler-nest.ch



tutto un altro letto